

ENGLISH

Care and Cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.



NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne fra blandedbatteriet før det brukes for første gang. Skru av strålesamleren og la vannet renne gjennom kranen i cirka 5 minutter. Skru deretter strålesamleren på igjen.

For daglig rengjøring av blandedbatteri for kjøkken trenger du kun en myk klut fuktet med vann og ev. et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Bruk aldri skuremidler, stålull eller rengjøringsmidler som er kalkøsende, sure eller som inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll deretter med vann og tork av/poler med en tørr og ren klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at blandedbatteriets strålesamler skrur av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket kan den vaskes i eddiksoppløsning.

Vi anbefaler å rengjøre eventuelle filtre i blandedbatteriet ved å rense dem i vann én gang i året.



POLSKI

Pielęgnacja i Czyszczenie

Przed użyciem po raz pierwszy należy baterię przepłukać. Odkręć aerator i przepuść wodę przez około 5 minut. Następnie przykręć go ponownie.

Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą i łagodnym płynem do zmywania lub mydłem, jeśli to konieczne. Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wulny stalowej lub detergentu rozpuszczającego kamień, kwaśnego, zawierającego alkohol lub ściernego. Spłucz wodą i wysusz/wytrzyj suchą szmatką.

Aby usunąć osad kamienia należy użyć zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i spłukać czystą wodą.

Zalecamy wycięcie aeratora z baterii od czasu do czasu i jego wyczyszczenie. Jeśli aerator ma osad z kamienia, należy go wymyć roztworem octu.

Zalecamy wyczyszczenie filtrów baterii przez wypłukanie czystą wodą raz w roku.

ENGLISH

Care and Cleaning

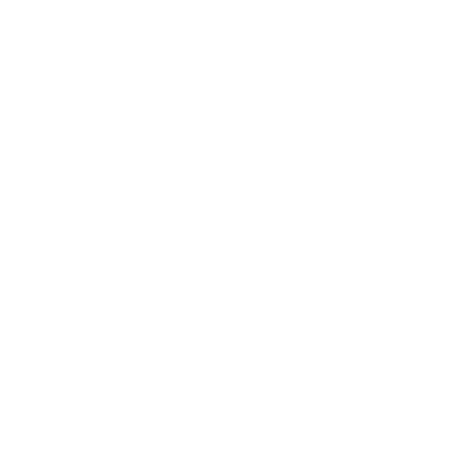
Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.



SUOMI

Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai happamia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese poresuutin etikkaliuoksella.

Suosittelemme, että hanan suodatin puhdistetaan noin kerran vuodessa huuhtelemalla puhtaalla vedellä.



EESTI

Hoolidus ja puhastamine

Laske veel läbi kraani joosta enne, kui seda esmakordselt kasutate. Keerake ära aeraator ja laske veel joosta umbes 5 minutit. Seejärel pange aeraator tagasi.

Selleks, et igapäevaselt kraani puhastada, kasutage vajadusel pehmet niisket lappi ja õrmatoomelist pesuvahendit või seepi. Ärge kunagi kasutage küürimisipulbrit, teraskäsna või kaltsiumit lahustavat, alkoholi sisaldavat või abrasiivaineid sisaldavat pesuvahendit. Loputage veega ja kuivatage/poleerige puhta ja kuiva lapiga.

Kaltsiumi jääkide eemaldamiseks kasutage tavalist veega lahjendatud valget äädikat ja loputage veega.

Soovitame aeg-ajalt aeraatori eemaldada ja seda puhastada. Kui aeraatorisse on kogunenud kaltsiumis, peske seda äädikalahusega.

Soovitame kord aastas puhastada kõik filtrid veega.

DEUTSCH

Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsssig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit sauberem Wasser durchzuspülen.



SVENSKA

Rengöring och skötsel

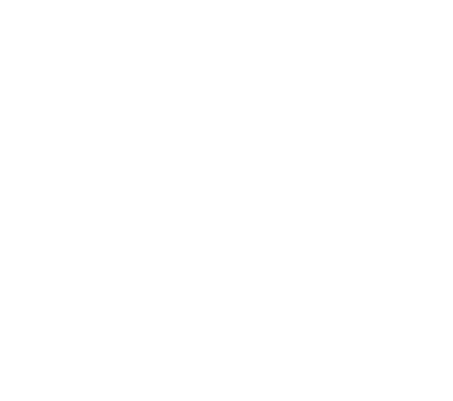
Spola ren blandaren innan den används första gången. Skruva loss strålsamlaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. mildt rengöringsmedel eller tvållösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.



LATVIEŠU

Kopšana un tīrīšana

Pirms ūdens maisītāja pirmās lietošanas pateciniet pa to ūdeni. Noskrūvējiet aeratoru un apmēram 5 minūtes pateciniet ūdeni. Pēc tam uzskrūvējiet to atpakaļ.

Ūdens maisītāja ikdienas tīrīšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu un vajadzības gadījumā maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes. Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūkļi vai mazgāšanas līdzekli, kas šķidina kalfji, satur skābi vai alkoholu, vai abrazīvu tīrīšanas līdzekli. Skalojiet ar ūdeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausu lupatu.

Lai atbrīvotos no kalķa nogulsnēm, tīriet ar ūdeni atšķaidītu etiķūdeni un pēc tam noskalojiet ar tīru ūdeni.

Ūdens maisītāja aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz aeratora ir kalķa nogulsnes, mazgājiet to ar etiķūdeni.

Krānu filtrus ieteicams tīrīt vienu reizi gadā, izskalojot tos ar tīru ūdeni.

FRANÇAIS

Entretien et nettoyage

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remplacez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur de cuisine, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de détergent doux si besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent qui dissout le calcaire, qui est acide ou qui contient de l'alcool ou un produit abrasif. Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, lavez-le avec un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer le filtre du robinet en les rinçant avec de l'eau propre une fois par an.



ČESKY

Péče a údržba

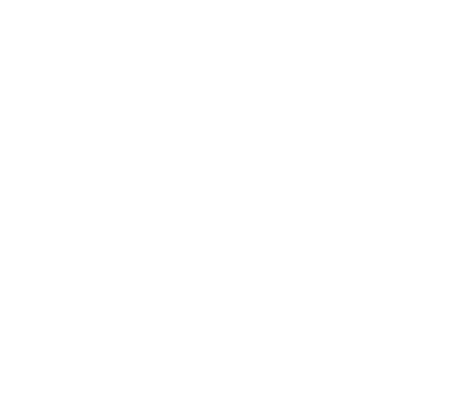
Před prvním použitím propláchněte misicí baterii vodou. Odšroubujte provzdušňovač a přibližně 5 minut proplachujte tekoucí vodou. Potom našroubujte zpátky na místo.

Baterii čistěte hadříkem navlhčeným ve vodě s trochou mýdla nebo jemného čistícího prostředku. Nepoužívejte čistící prášky, drátěnky, prostředky na rozpouštění vápníku, čistidla obsahující alkohol nebo abrazivní látky. Opláchněte vodou a vyleštěte čistým, suchým hadříkem.

K odstranění vodního kamene použijte roztok s běžným kuchyňským octem a opláchněte vodou.

Doporučujeme pravidelne čistit provzdušňovač. Když se zaneše vodním kamenem, namočte ho do roztoku vody s octem.

Veškeré filtry v misicí baterii doporučujeme jednou ročně propláchnout vodou.



LIETUVIŲ

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami pirmą kartą, leiskite vandeniui pro maišytuvą. Nusukite filtrą (aeratorių) ir leiskite vandeniui bėgti apie 5 minutes. Tada vėl prisukite filtrą (aeratorių).

Kasdien virtuvinį vandens maišytuvą valykite minkšta drėgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar muilo tirpalą, jei reikia. Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieninių kempinėlių, kalkių nuosėdas tirpančių valiklių ar valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, šveičiamųjų dalelių. Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas galima valyti acto ir vandens tirpalu, po to praskalauti dideliu kiekiu vandens.

Rekomenduojame kartais išimti filtrą (aeratorių) ir išvalyti. Jei filtras (aeratorius) užkalkejo, išplaukite jį acto tirpalu.

Vandens maišytuvų filtrus rekomenduojame bent kartą per metus išplauti švari vandeniu.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

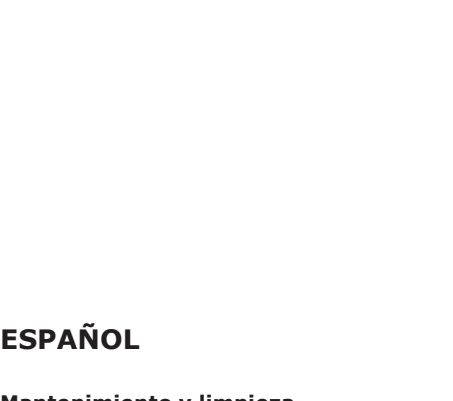
Spoel de keukenmengkraan schoon voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt. Schroef de beluchter los en laat het water ca. 5 minuten doorspoelen. Schroef hem er daarna weer op.

Voor het dagelijks reinigen van de keukenmengkraan is alleen een zachte, vochtige doek met evt. een mild schoonmaakmiddel of een milde zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddel bevat. Na het schoonmaken afspoeien met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel af met water.

Wij adviseren de beluchter van de keukenmengkraan af en toe los te schroeven om het schoon te maken. Wanneer de beluchter verkalkt is, leg hem dan een tijdje in een azijnoplossing.

Wij adviseren de filter van de beluchter jaarlijks te reinigen door deze te spoelen met schoon water.



Mantenimiento y limpieza

Antes de utilizar por primera vez el grifo, ábrelo y deja que corra el agua. Desenrosca el aireador y ponlo bajo el grifo de agua unos 5 minutos. A continuación, vuelve a enroscarlo.

Para la limpieza diaria del grifo usa un paño humedecido en agua, o, si fuera necesario, en una solución jabonosa suave. No uses estropajos de aluminio, limpiadores en polvo o detergentes que disuelvan la cal, o con componentes ácidos, abrasivos o de alcohol. Aclarar con agua y secar/abrillantar con un paño seco limpio.

Para eliminar los restos de cal, usar vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclarar con agua limpia.

Recomendamos desmontar de vez en cuando el aireador del grifo para limpiarlo. Si el aireador tiene restos de cal, límpialo con una solución con vinagre.

Recomendamos limpiar los filtros del grifo con agua limpia una vez al año.



PORTUGUES

Manutenção e limpeza

Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha-de-aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de cálcio utilize vinagre branco diluído em água e enxague com água limpa.

Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcio basta lavá-lo numa solução de vinagre.

Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.

DANSK

Vedligeholdelse og rengøring

Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblanderen af og lad vandet løbe igennem i ca. 5 minutter. Skru den på igen.

I den daglige rengøring af blandingsbatteriet skal du blot bruge en blød, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopøsende, syreholdige eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyll efter med vand og tør af/polier med en tørt og ren klud.

For at fjerne kalkpletter skal du bruge almindelig husholdningseddike fortyndet med vand. Skyl efter med vand.

Vi anbefaler, at du af og til skruer luftblanderen af for at rengøre den. Hvis luftblanderen er forkalket, kan den vaskes i en eddikeopløsning.

Vi anbefaler at rengøre eventuelle filtre i blandingsbatteriet med rent vand én gang om året.



ITALIANO

Pulizia e manutenzione

Lascia scorrere l'acqua nel miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svita l'aeratore e lascia aperta l'acqua per circa 5 minuti. Poi riavvita l'aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere l'aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se l'aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

Ti consigliamo di pulire i filtri del miscelatore sciacquandoli con acqua una volta all'anno.



ROMÂNA

Curățare și întreținere

Lasă apa să curgă prin baterie înainte de a o folosi prima oară. Desfă aeratorul și lasă apa să treacă prin el timp de 5 minute. Apoi prinde-l la loc.

Pentru curățare zilnică, folosește o cârpă moale umedă și un detergent blând sau săpun, dacă este necesar. Nu folosi pudră de curățare, cârpe aspre sau detergenți care au în compoziție alcool sau substanțe abrazive. Clătește cu apă și șterge cu o cârpă uscată.

Pentru a elimina deponerile de calcar, folosește oțet diluat cu apă.

Recomandăm să scoți aeratorul și să îl cureți regulat. Dacă aeratorul are depuneri de calcar, spală cu o soluție cu oțet.

Recomandăm să cureți filtrele cu apă curată o dată pe an.

ÍSLENSKA

Umhirða og þrif

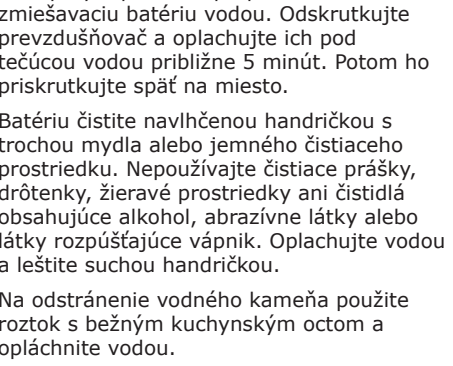
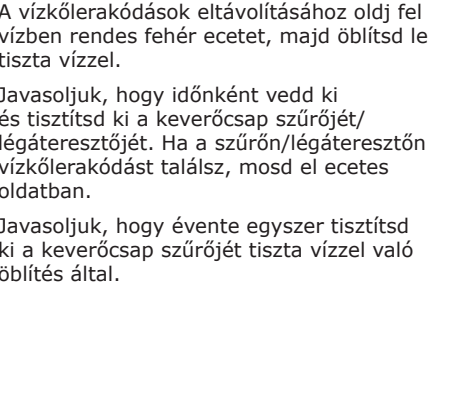
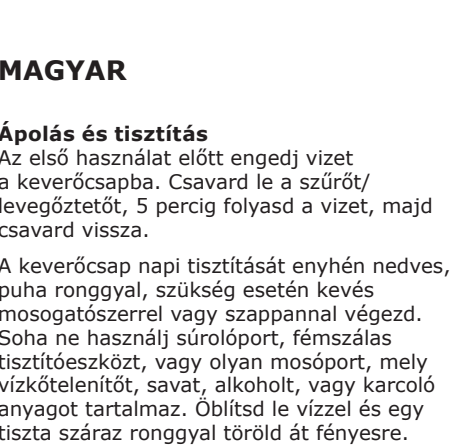
Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð. Skrufið síuna af og látið vatn renna í gegn í u.þ.b. Fimm mínútur. Skrufið hana svo á aftur.

Notið mjúkan klút bleyttan í vatni og mildum uppþvottalegi eða sápu, ef þörf er á, til daglegra þrifa á blöndunartækjunum. Notaðu aldrei hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem eru kalkleysandi, innihalda syru, alkóhól eða svarfefni. Skolið með vatni og þurrkið/þússið með hreinum, þurrum klút.

Kalkbletti má fjarlægja með ediki til heimilisnota sem þynnt hefur verið með vatni. Skolið svo með vatni.

Við mælum með að sían sé tekin úr krananum reglulega. Ef safnast hefur í hana kalk, má þvo það af með ediksblöndu.

Við mælum með að þrifa allar síur í krananum með því að skola þær með hreinu vatni einu sinni á ári.



Starostlivosť a čistenie
Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavaciu batériu vodou. Odskrutkujte provzdušňovač a oplachujte ich pod tečúcou vodou približne 5 minút. Potom ho priskrutkujte späť na miesto.

Batériu čistite navlhčenou handričkou s trochou mydla alebo jemného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prášky, drôtenky, žieravé prostriedky ani čistidlá obsahujúce alkohol, abrazívne látky alebo látky rozpúšťajúce vápnik. Oplachujte vodou a leštite suchou handričkou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok s bežným kuchynským octom a opláchnite vodou.

Odporúčame pravidelne čistiť prevzdušňovač. Ak sa zanesie vodným kameňom, namočte ho do roztoku s octom.

Odporúčame vyčistiť filtre na batérii pod tečúcou vodou raz ročne.

БЪЛГАРСКИ

Грижа и почистване
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвърнете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен блл оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

TÜRKÇE

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıcı (aerator) çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.
Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.
Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıcıyı çıkartmanızı tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.

العناية والتنظيف
دعي الماء يتدفق عبر الحنفية الخلاط قبل استخدامها لأول مرة. قومي بحل الفلتر/المهوية ودعي الماء يتدفق عبرها لحوالي 5 دقائق. ثم أعيدي ربطها مرة أخرى.

عملية التنظيف اليومية للحنفية الخلاط، استخدمي قطعة فماش ناعمة مبللة في الماء مع منظف أو صابون لطيف. إذا كان ضرورياً، لا تستخدمي أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تنسب الخدوش. أنشطفي بالماء ثم امسحي ولععي بقطعة فماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أنشطفي بالماء العادي.

نصحك بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية الخلاط وتنظيفها من فترة لأخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.

نصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بشطفه بالماء النظيف مرة واحدة في السنة.

HRVATSKI

Njega i čišćenje
Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterđžent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očisti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnjenim alkoholnim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.

保养与清洁
第一次使用之前，让水从厨房混合型水龙头中流出一些。去掉过滤器，让水从水龙头中流出大约5分钟。然后，将过滤器重新装上。

关于厨房混合型水龙头的日常清洁，使用软布，在水和温和的洗涤剂或皂液（如果需要）中沾湿。严禁使用去污粉、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精或磨擦剂的洗涤剂。用水冲洗，用洁净的干布擦干/擦亮。

去除沉积的钙质，使用普通的白醋，用水稀释并用自来水冲洗。

我们建议，时不时地将厨房混合型水龙头上的过滤器取下并清洁。如果过滤器上有钙质沉淀，将过滤器放在醋溶液中清洗。

我们建议水龙头内的任何过滤器每年都用清水冲洗一次。

การดูแลรักษาและการทำความสะอาด
ก่อนเปิดใช้ก็อกน้ำ ให้ทำความสะอาด โดยเปิดน้ำไหลผ่านก็อก ถอดฝากรองหัวก็อกออกล้าง โดยให้น้ำไหลผ่านราว 5 นาที แล้วจึงซ้บกลับเข้าตามเดิม

การทำความสะอาดก็อกน้ำหลังใช้งานในแต่ละวัน ใช้ผ้าุ่มชุบน้ำหมาดๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยาทำความสะอาด หรือน้ำสบู่อ่อนก็ได้ตามความเหมาะสม ห้ามใช้ผงขัด ใยขัดที่มีความกรด หรือผงขัดฟอกที่มีสารละลายแคลเซียมที่มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อนอื่นในการทำความสะอาด หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดเงา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก็อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ นำมาขัดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดฝากรองหัวก็อกออกล้างเป็นครั้งคราว ถ้ามีคราบหินปูนเกาะที่ฝากรองหัวก็อก ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

แนะนำให้ใช้น้ำสะอาดล้างไส้กรองก็อกน้ำมีลค์ตั้ง

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Φροντίδα και καθαρισμο
Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη ή για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/υαλιότε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξυδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.

РУССКИЙ

Уход
Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Откройте аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противозастывающие чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

УКРАЇНСЬКА

Догляд та Очищення
Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металеві мочалки або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати накип, використовуйте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо на аераторі є вапняний наліт, змийте його розчином оцту.

Рекомендується промивати фільтри на змішувачі водою раз на рік.

お手入れ方法
混合栓を初めてご使用になる前に通水してください。エアレーターを取り外し、約5分間水を流しっぱなしにしたあと再度エアレーターを取り付けてください。

普段のお手入れは、水で湿らせた柔らかい布で拭くだけで十分ですが、必要に応じて中性洗剤、または石鹼を使ってつかまいません。磨き粉やスチールたわし、酸性洗剤のほか、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。

混合栓についた石灰分を取り除くには、一般のお酢を水に薄めたもので拭き取り、水で洗い流すとよいでしょう。

ときどき水栓のエアレーターを外して掃除することをおすすめします。エアレーターに付着した石灰分は、水で薄めた酢を使って落としてください。

水栓のフィルターは、年に一度、きれいな水ですずいでお手入れすることをおすすめします。